

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
<p>The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People’s Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) (hereinafter collectively referred to as “Member States” or singularly as “Member State”);</p> <p>NOTING the ASEAN Framework Agreement on Services (AFAS) signed on 15 December 1995 in Bangkok, Thailand, which seeks to enhance cooperation in services amongst Member States, substantially eliminate restrictions to trade in services amongst Member States and liberalise trade in services by expanding the depth and scope of liberalisation beyond those undertaken by Member States under the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as “GATS”) of the World Trade Organization (hereinafter referred to as “WTO”);</p>	√		<p>รัฐบาลแห่งบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สหพันธรัฐมาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ประเทศสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) (ซึ่งต่อไปจะเรียกรวมกันว่า “ประเทศสมาชิก” หรือเรียกเฉพาะรายว่า “แต่ละประเทศสมาชิก”)</p> <p>ทราบถึง กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียนที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๓๘ ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทย ซึ่งมุ่งเสริมสร้างความร่วมมือด้านบริการระหว่างประเทศสมาชิกให้ดียิ่งขึ้น ยกเลิก ข้อจำกัดที่เป็นอุปสรรคสำคัญต่อการค้าบริการระหว่างประเทศสมาชิก และเปิดเสรีการค้าบริการโดยการขยายขอบเขตและความเข้มข้นของการเปิดเสรีให้มากกว่าที่ประเทศสมาชิกได้ดำเนินการภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าบริการขององค์การการค้าโลก</p>	

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
<p>PURSUANT to the Protocol to Amend the AFAS signed on 2 September 2003 in Phnom Penh, Cambodia, which incorporates a new Article IV bis into the AFAS that aims to expedite the liberalisation of trade in services within ASEAN;</p> <p>RECALLING the decision of the Leaders to establish the ASEAN Community including the ASEAN Economic Community (AEC) made in the Declaration of ASEAN Concord II adopted on 7 October 2003 in Bali, Indonesia;</p> <p>NOTING the Declaration on the AEC Blueprint signed in Singapore on 20 November 2007, which aims to transform ASEAN into a single market and production base, a highly competitive economic region, a region of equitable economic development and a region fully integrated into the global economy;</p> <p>MINDFUL of the core elements to establish an ASEAN single market and production base including the element of free flow of services where there will be substantially no restriction to ASEAN services suppliers; and the targets and timelines of the AEC Blueprint;</p>			<p>เป็นไปตาม พิธีสารแก้ไขกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียนที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒ กันยายน พ.ศ. ๒๕๔๖ ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา ซึ่งให้รวมเอาข้อ ๔ ทวิ ที่เพิ่มเติมขึ้นใหม่เป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน โดยมีจุดประสงค์เพื่อเร่งรัดการเปิดเสรีการค้าบริการภายในอาเซียน</p> <p>ระลึกถึง การตัดสินใจของผู้นำที่เห็นชอบให้จัดตั้งประชาคมอาเซียน ซึ่งรวมถึงประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนตามที่ได้ระบุไว้ในปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมืออาเซียนฉบับที่ ๒ ที่ได้ผ่านการรับรองเมื่อวันที่ ๗ ตุลาคม ๒๕๔๖ ณ เมืองบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย</p> <p>ทราบถึง ปฏิญญาว่าด้วยแผนงานการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๐ ณ ประเทศสิงคโปร์ ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อเปลี่ยนแปลงอาเซียนไปสู่การเป็นตลาดเดียวและฐานการผลิตร่วมกัน ภูมิภาคทางเศรษฐกิจที่มีความสามารถในการแข่งขันสูง ภูมิภาคที่มีการพัฒนาทางเศรษฐกิจอย่างเท่าเทียม และภูมิภาคที่สามารถบูรณาการเข้ากับเศรษฐกิจโลกได้อย่างสมบูรณ์</p>	

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
<p>RECALLING the Third ASEAN Finance Ministers' and Central Bank Governors' Meeting (AFMGM) that called on Member States to enter into the eighth round of negotiations on financial services beginning in 2017 and ending in 2018;</p> <p>HAVING carried out and completed the negotiations on financial services pursuant to Article IV of the AFAS and finalised the package of commitments under the eighth round of negotiations on financial services;</p> <p>ACKNOWLEDGING the ASEAN Banking Integration Framework (ABIF) conducted by ASEAN Central Bank Governors' process.</p> <p>HAVE AGREED AS FOLLOWS:</p>			<p>สนใจถึง องค์ประกอบสำคัญของการจัดตั้งตลาดเดียวและฐานการผลิตร่วมกัน ซึ่งรวมถึงการเคลื่อนย้ายบริการอย่างเสรีที่จะไม่มีข้อจำกัดอันเป็นอุปสรรคอย่างมากต่อผู้ให้บริการอาเซียนและเป้าหมายและกรอบเวลาในการดำเนินการตามแผนงานการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน</p> <p>ระลึกถึง การประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้ว่าการธนาคารกลางอาเซียนครั้งที่ ๓ ซึ่งมีมติให้ประเทศสมาชิกเข้าสู่การเจรจาการค้าบริการด้านการเงินรอบที่ ๘ เริ่มตั้งแต่ปี ๒๕๖๐ และสิ้นสุดในปี ๒๕๖๑</p> <p>ได้ ดำเนินการและเสร็จสิ้น การเจรจาการค้าบริการด้านการเงินตามข้อ ๔ ของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน และจัดทำชุดข้อผูกพันภายใต้การเจรจาการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ เสร็จสมบูรณ์แล้ว</p> <p>ยอมรับ กรอบการรวมตัวสาขาการธนาคารของอาเซียน ซึ่งมีการดำเนินการตามกระบวนการภายใต้ผู้ว่าการธนาคารกลางอาเซียน</p> <p>ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้</p>	

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
1. Member States who are WTO Members shall continue to extend their specific commitments under the GATS to other Member States who are non-WTO Members.	√		๑. ประเทศสมาชิกที่เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกจะยังต้องดำเนินการตามข้อผูกพันเฉพาะของตนภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าบริการ (GATS) แก่ประเทศสมาชิกอื่นที่ไม่ใช่ประเทศสมาชิกขององค์การการค้าโลก	เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศไทยซึ่งเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกจะต้องดำเนินการตามข้อผูกพันเฉพาะของไทยแก่ประเทศที่มีใช้สมาชิกองค์การการค้าโลก โดยการปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวสามารถกระทำได้ โดยมาตรการทางบริหารและกฎหมายที่มีอยู่
2. This Protocol and its Annexes shall form an integral part of the AFAS.	√		๒. พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกของพิธีสารนี้จะรวมกันเป็นหนึ่งอันเดียวกับกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน	ไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ภาคีปฏิบัติ
3. The Annexes to this Protocol shall consist of each Member State's Consolidated Schedule of Specific Commitments on Financial Services which comprises the Member States' horizontal and sector specific commitments and the Lists of Most-Favoured-Nation (MFN) Exemptions.	√		๓. ภาคผนวกของพิธีสารฉบับนี้ประกอบด้วยตารางรวมข้อผูกพันเฉพาะการค้าบริการด้านการเงินของแต่ละประเทศสมาชิกซึ่งประกอบด้วยข้อผูกพันทั่วไปและข้อผูกพันเฉพาะสาขาของประเทศสมาชิกและรายการข้อยกเว้นการใช้หลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง	ไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ภาคีปฏิบัติ
4. Subject to each Member State's Consolidated Schedule of Specific Commitments on Financial Services and List of MFN Exemptions, Member States shall accord preferential treatment to one another on a MFN basis.	√		๔. ประเทศสมาชิกจะต้องให้สิทธิพิเศษแก่กันและกันตามหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง โดยให้ขึ้นอยู่กับตารางรวมข้อผูกพันเฉพาะการค้าบริการด้านการเงินของแต่ละประเทศสมาชิกและรายการข้อยกเว้นการใช้หลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง	เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติตามหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง ซึ่งจะต้องเป็นไปตามตารางข้อผูกพันเฉพาะการค้าบริการด้านการเงินของ

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
				แต่ละประเทศสมาชิก โดยข้อผูกพันฉบับที่ ๘ ของประเทศไทย ^๑ มีสาระสำคัญที่สรุปได้ ดังนี้ (๑) ปรับปรุงข้อผูกพันในสาขาหลักทรัพย์ สาขาย่อยบริการจัดการลงทุน (Asset Management) ในการอนุญาตให้มีสัดส่วนการถือหุ้นของต่างชาติในบริษัทจัดการลงทุน (Asset Management Company) ได้ถึงร้อยละ ๑๐๐ ของทุนที่ชำระแล้ว ^๒ โดยยกเลิกเงื่อนไข

^๑ เข้าถึงตารางข้อผูกพันเฉพาะรายประเทศได้ที่ <http://agreement.asean.org/media/download/20190731091904.pdf>

^๒ THAILAND: SCHEDULE OF SPECIFIC COMMITMENTS FOR FINANCIAL SERVICES UNDER AFAS

Sector or Subsector

For Asset Management Companies:

- mutual fund management
- private fund management
- derivatives fund management
- venture capital management

Asset management

Limitations on Market Access

3) Unbound except:

- I. For representative offices: none
- II. For asset management companies: foreign equity participation can be allowed up to 100 percent of paid-up capital.

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
				ที่กำหนดให้ต้องมีสถาบันการเงินที่จัดตั้งภายใต้กฎหมายไทยถือหุ้นอยู่ไม่น้อยกว่าร้อยละ ๕๐ ของทุนที่ชำระแล้วในระยะ ๕ ปีแรก หลังจากที่ ได้รับใบอนุญาต ซึ่งเป็นการปรับปรุงข้อผูกพันให้สอดคล้องกับเงื่อนไขตามนัยข้อ ๑๖ (๕) ^๓ ของกฎกระทรวงว่าด้วยการอนุญาตการประกอบธุรกิจหลักทรัพย์ พ.ศ. ๒๕๕๑ ที่กำหนดให้บริษัทที่จัดตั้งขึ้นเพื่อขอรับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์แบบ ค ^๔ ที่ได้รับใบอนุญาตก่อนวันที่

^๓ ข้อ 16 ในการออกใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์ ให้รัฐมนตรีกำหนดเงื่อนไข ในกรณีดังต่อไปนี้ไว้ด้วย

(5) ผู้ได้รับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์แบบ ค ซึ่งเป็นนิติบุคคลตามข้อ 6 (6) และได้รับใบอนุญาตก่อนวันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2555 ต้องดำรงสัดส่วนการถือหุ้นให้มีลักษณะตามที่กำหนดไว้ในข้อ 6 (6) จนถึงวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2554

^๔ ข้อ 6 ผู้ขอรับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์แบบ ค ต้องเป็น

- (1) บริษัทหลักทรัพย์ที่ได้รับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์ประเภทการจัดการกองทุนรวม
- (2) บริษัทหลักทรัพย์นอกเหนือจากบริษัทหลักทรัพย์ตาม (1) แต่ไม่รวมถึงสถาบันการเงินที่จัดตั้งขึ้นตามกฎหมายอื่นซึ่งได้รับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์ภายหลังจากมีสถานะเป็นสถาบันการเงินแล้ว
- (3) ธนาคารพาณิชย์
- (4) บริษัทประกันชีวิต
- (5) สถาบันการเงินอื่นตามที่คณะกรรมการ ก.ล.ต. ประกาศกำหนด
- (6) บริษัทที่จัดตั้งขึ้นใหม่เพื่อขอรับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์ แบบ ค โดยมีผู้ถือหุ้นรายใดรายหนึ่งหรือหลายรายดังต่อไปนี้ถือหุ้นไม่น้อยกว่าร้อยละห้าสิบของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้แล้วทั้งหมด

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
				๑ มกราคม ๒๕๕๕ ต้องดำรงสัดส่วนหุ้นโดยมีสถาบันการเงินที่จัดตั้งภายใต้กฎหมายไทยถือหุ้นอยู่ไม่น้อยกว่าร้อยละ ๕๐ ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้แล้วทั้งหมด จนถึงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๔ ดังนั้น ในทางปฏิบัติ เงื่อนไขในการดำรงสัดส่วนหุ้นของบริษัทหลักทรัพย์จัดการสินทรัพย์ตามข้อผูกพันของประเทศไทยดังกล่าว จึงสิ้นสุดลงตั้งแต่วันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๕๔ จึงกล่าวได้ว่าข้อผูกพันของประเทศไทยฉบับที่ ๘ นี้ที่เพิ่มสัดส่วนการถือหุ้นของต่างชาติในบริษัทจัดการลงทุนโดยยกเลิกเงื่อนไขที่กำหนดให้ต้องมีสถาบันการเงินที่จัดตั้งภายใต้กฎหมายไทยถือหุ้นอยู่ไม่น้อยกว่าร้อยละ ๕๐ สอดคล้องกับเงื่อนไขของกฎหมายที่บังคับใช้อยู่ในปัจจุบัน โดยไม่จำเป็นต้องแก้ไขกฎหมายในด้านหลักทรัพย์ ^๕

(ก) นิติบุคคลตาม (2) (3) (4) หรือ (5)

(ข) บริษัทที่ถือหุ้นในนิติบุคคลตาม (2) (3) (4) หรือ (5) รายใดรายหนึ่ง ไม่น้อยกว่าร้อยละห้าสิบเอ็ดของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้แล้วทั้งหมดของนิติบุคคลนั้น หรือ

(7) บริษัทนอกเหนือจากบริษัทตาม (6) ที่จัดตั้งขึ้นใหม่เพื่อขอรับใบอนุญาตประกอบธุรกิจหลักทรัพย์แบบ ค

^๕ เอกสาร “การเปิดรับฟังความคิดเห็นต่อร่างพิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน” สำนักงานเศรษฐกิจ

การคลัง กระทรวงการคลัง เข้าถึงได้ที่ <http://www.fpo.go.th/main/getattachment/Draft-Law/Draft-law-is-in-between-Public-hearing/9568/%E0%B9%80%E0%B8%AD%E0%B8%81%E0%B8%AA%E0%B8%B2%E0%B8%A3%E0%B9%81%E0%B8%99%E0%B8%9A-3-%E0%B8%AA%E0%B8%A3%E0%B8%B8%E0%B8%9B%E0%B8%AA%E0%B8%B2%E0%B8%A3%E0%B8%B0%E0%B8%AA%E0%B8%B3%E0%B8%84%E0%B8%B1%E0%B8%BD%E0%B8%A3%E0%B9%88%E0%B8%B2%E0%B8%B7%E0%B8%9E%E0%B8%B4%E0%B8%98%E0%B8%B5%E0%B8%AA%E0%B8%B2%E0%B8%A3%E0%B8%AD%E0%B8%99%E0%B8%B8%E0%B8%A7%E0%B8%B1%E0%B8%95%E0%B8%B4%E0%B8%B2%E0%B8%B9%E0%B8%AD%E0%B8%9C%E0%B8%B9%E0%B8%81%E0%B8%9E%E0%B8%B1%E0%B8%99.pdf.aspx>

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
				(๒) การเจรจาวิภาคีเพื่อจัดตั้ง Qualified ASEAN Banks ระหว่างไทยและมาเลเซีย ซึ่งข้อผูกพันดังกล่าวเปิดโอกาสให้ธนาคารพาณิชย์สัญชาติอาเซียนเข้าสู่ตลาดระหว่างกันได้ บนหลักการต่างตอบแทน และให้ความยืดหยุ่นในการประกอบธุรกิจมากยิ่งขึ้น ซึ่งประเทศไทยสามารถดำเนินการได้ทางการบริหารตามกฎหมายที่มีอยู่โดยหน่วยงานผู้มีอำนาจรับผิดชอบ อาทิ กระทรวงการคลัง หรือธนาคารแห่งประเทศไทยที่เป็นนิติบุคคล มีฐานะเป็นหน่วยงานของรัฐที่ไม่เป็นส่วนราชการ หรือรัฐวิสาหกิจตามกฎหมายว่าด้วยวิธีการงบประมาณและกฎหมายอื่น ตามหมวด ๒ การจัดตั้งและวัตถุประสงค์ ของ พรบ. ธนาคารแห่งประเทศไทย พ.ศ. ๒๕๘๕
5. For the purpose of deepening regional banking integration, in accordance with Article IV bis of the AFAS and guided by the principles and governance of ABIF as approved by the ASEAN Central Bank Governors Meeting (ACGM), two or more Member States may conduct negotiations and agree to liberalise their banking sectors. Notwithstanding Article X of the AFAS that sets a	√		๕. เพื่อให้เกิดการรวมตัวของธนาคารของภูมิภาคในระดับที่ลึกมากยิ่งขึ้น โดยสอดคล้องกับข้อ ๔ ทวิของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน และโดยที่ได้รับการชี้แนะตามหลักการและการดำเนินการของกรอบการรวมตัวสาขาการธนาคารของอาเซียน ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุมผู้ว่าการธนาคารกลางอาเซียน ประเทศสมาชิกตั้งแต่สอง	

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
minimum three-year requirement for modification or withdrawal of Schedules of Specific Commitments, each participating Member State may conclude negotiations at any time and shall inscribe its commitments in banking sectors in its respective Consolidated Schedule of Specific Commitments on Financial Services as referred to in paragraph 3. Any extension of preferential treatment in the banking sector to the remaining Member States on an MFN basis shall be voluntary on the part of the participating Member States.			ประเทศหรือมากกว่าอาจดำเนินการเจรจาและตกลงเปิดเสรีสาขาการธนาคารของประเทศตน โดยแต่ละประเทศที่เข้าร่วมการเจรจาอาจสรุปผลการเจรจา ณ เวลาใดก็ได้ และต้องระบุข้อผูกพันในสาขาการธนาคารของตนตามที่ตกลงนั้นลงในตารางรวมข้อผูกพันเฉพาะด้านการค้าบริการด้านการเงินตามที่ได้กล่าวถึงในข้อ ๓ ของประเทศตน โดยไม่คำนึงถึงข้อ ๑๐ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน ซึ่งกำหนดระยะเวลาขั้นต่ำ ๓ ปีในการขอแก้ไขหรือถอนคืนตารางข้อผูกพันเฉพาะ ทั้งนี้ การให้สิทธิพิเศษในสาขาการธนาคารตามหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับการอนุเคราะห์ยิ่งแก่ประเทศสมาชิกอื่นที่มีได้เข้าร่วมการเจรจาจะต้องเป็นไปโดยความสมัครใจของประเทศสมาชิกที่เข้าร่วมการเจรจา	
6. This Protocol and its Annexes shall enter into force one hundred and eighty (180) days after the date of its signing. Subsequent commitments made in accordance with paragraph 5 shall enter into force one hundred and eighty (180) days after the date such commitments are notified in writing to the ASEAN Finance Ministers' Meeting (AFMM)	√		๖. พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกนี้จะมีผลบังคับใช้ในหนึ่งร้อยแปดสิบ (๑๘๐) วัน หลังจากวันที่ลงนาม โดยข้อผูกพันอันเป็นผลจากการดำเนินการตามข้อ ๕ จะมีผลบังคับใช้ในร้อยแปดสิบ (๑๘๐) วัน หลังจากวันที่ข้อผูกพันดังกล่าวได้มีการแจ้งต่อที่ประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียนอย่างเป็นทางการ	เป็นการกำหนดวันมีผลบังคับใช้ ไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ภาคีปฏิบัติ

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ชื่อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
by the Secretary-General of ASEAN in coordination with the participating Member States.			อักษร โดยเลขาธิการอาเซียนร่วมกับประเทศสมาชิกที่เข้าร่วม	
7. Each Member State undertakes to complete its internal procedures of ratification or acceptance for the entry into force of this Protocol and its Annexes.	√		๗. แต่ละประเทศสมาชิกจะต้องดำเนินการตามขั้นตอนภายในของตนเกี่ยวกับการให้สัตยาบันและการยอมรับเพื่อให้พิธีสารและภาคผนวกฉบับนี้มีผลบังคับใช้	กำหนดให้ประเทศภาคีจะต้องดำเนินการตามขั้นตอนภายในของตนเพื่อให้ความตกลงมีผลบังคับใช้ ซึ่งประเทศไทยสามารถดำเนินการได้ตามกฎหมายที่มีอยู่
8. Each Member State shall, upon the completion of its internal procedures of ratification or acceptance for the entry into force of this Protocol and its Annexes, deposit its Instrument of Ratification or Acceptance with the Secretary-General of ASEAN, who shall notify other Member States of such deposit.	√		๘. เมื่อแต่ละประเทศสมาชิกได้ดำเนินการตามขั้นตอนภายในของการให้สัตยาบันและการยอมรับให้พิธีสารและภาคผนวกฉบับนี้มีผลบังคับใช้เสร็จสมบูรณ์แล้วการเก็บรักษาสัตยาบันสารหรือเอกสารยอมรับให้เก็บไว้กับเลขาธิการอาเซียนผู้ซึ่งจะต้องแจ้งให้ประเทศสมาชิกอื่นทราบถึงการเก็บรักษาเอกสารดังกล่าว	เป็นการกำหนดผู้เก็บรักษาพิธีสาร ไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ภาคีปฏิบัติ
9. (1) Where a Member State is unable to complete its internal procedures for the entry into force of this Protocol and its Annexes within one hundred and eighty (180) days from the date of its signing, the rights and obligations of that Member State under this Protocol and its Annexes shall commence on the first day following the date on which notification was made under paragraph 8.	√		๙. (๑) กรณีที่ประเทศสมาชิกไม่สามารถดำเนินการตามกระบวนการภายในประเทศของตนเพื่อให้พิธีสารฉบับนี้มีผลบังคับใช้แล้วเสร็จภายในหนึ่งร้อยแปดสิบ (๑๘๐) วัน หลังจากวันลงนาม สติธิและข้อผูกพันตามที่ได้ผูกพันภายใต้พิธีสารและภาคผนวกฉบับนี้ของประเทศสมาชิคนั้น จะเริ่มในวันถัดจากวันที่ได้มีหนังสือแจ้งต่อสำนักงานเลขาธิการอาเซียนตามที่ระบุในข้อ ๘ (๒) กรณีที่ประเทศสมาชิกที่เข้าร่วมการเจรจาใดไม่สามารถดำเนินการตามกระบวนการ	เป็นการกำหนดเงื่อนไขวันมีผลบังคับใช้กรณีประเทศสมาชิกไม่สามารถดำเนินการได้ตามกำหนดเวลา ไม่มีการกำหนดพันธกรณีให้ภาคีปฏิบัติ

พิธีสารอนุวัติข้อผูกพันการเปิดเสรีการค้าบริการด้านการเงิน ฉบับที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน				
PROTOCOL TO IMPLEMENT THE EIGHTH PACKAGE OF COMMITMENTS ON FINANCIAL SERVICES UNDER THE ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON SERVICES				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข กฎหมาย	แก้ไข กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย)	หมายเหตุ
(2) Where a participating Member State is unable to complete its internal procedures for the entry into force of the subsequent commitments made in accordance with paragraph 5 within one hundred and eighty (180) days after the date upon which its subsequent commitments were notified in writing to the AFMM, the rights and obligations of that participating Member State under the subsequent commitments shall commence on the first day following the date on which notification was made under paragraph 8.			ภายในประเทศเพื่อให้ข้อผูกพันมีผลบังคับอันเป็นผลจากการดำเนินการตามข้อ ๕ ภายในหนึ่งร้อยแปดสิบ (๑๘๐) วัน หลังจากวันที่ข้อผูกพันได้ถูกแจ้งต่อที่ประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน สิทธิและข้อผูกพันตามที่ได้ผูกพันภายใต้พิธีสารนี้ของประเทศสมาชิกนั้น จะเริ่มในวันแรกถัดจากวันที่ได้มีหนังสือแจ้งสำนักเลขาธิการอาเซียนตามที่ระบุไว้ในข้อ ๘	
10. This Protocol and its Annexes shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to all Member States.	√		๑๐. พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกของพิธีสารจะถูกเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ผู้ซึ่งจะดำเนินการจัดส่งสำเนาพิธีสารที่ได้รับรองความถูกต้องแล้วให้แก่ทุกประเทศสมาชิกโดยทันที	เป็นเพียงการกำหนดหน้าที่ของสำนักเลขาธิการอาเซียนในการเก็บรักษาและจัดส่งสำเนาพิธีสารให้แก่ประเทศสมาชิก